

Enfin Hoang I exhuma deux pierres (dont l'une était brisée en trois) sur lesquelles étaient gravés des êtres ou des objets extraordinaires dont l'apparition est considérée par les Chinois comme un présage de bon augure.

Hoang I transporta dans la Salle des Études<sup>1</sup> à Tsi-ning-tcheou la dalle où était représentée la visite de K'ong-tse à Lao-tse; puis il se préoccupa de mettre à l'abri les trésors archéologiques qu'il venait de tirer du sol et obtint des nommés Li K'o-tcheng et Lieou Tchao-yong, tous deux originaires de Hong-t'ong, qu'ils surveillassent l'érection d'un édifice où les bas-reliefs seraient conservés.

Un ami de Hoang I, Wong Fang-kang<sup>2</sup>, qui était lui-même un épigraphiste renommé, fit une inscription pour célébrer les heureuses trouvailles de son collègue. Cette inscription a été gravée sur cinq petites dalles quadrangulaires qui furent encastrées dans le mur sud du bâtiment que j'ai visité. En voici la traduction :

« Autrefois Ngeou-yang Sieou réunit les vieilles inscriptions, parce  
 « que, depuis les Han et les Wei jusqu'alors, les anciennes pierres gra-  
 « vées gisaient dispersées au pied des montagnes ou parmi les sépul-  
 « tures, sans que personne les eût encore rassemblées, ce qui était fort  
 « regrettable. Il dit encore lui-même : « Dans les sépultures en ruines,  
 « au milieu des bois incultes, ce qui est parvenu jusqu'à nous de dieux,  
 « d'êtres fantastiques et d'objets étranges, je les ai tous sans excep-  
 « tion. » Toutefois, les textes des gravures qui appartiennent aux cham-  
 « bres funéraires de la famille Ou, sous la dynastie des Han, ce sont  
 « des inscriptions qu'il n'a point encore consignées dans son ouvrage.  
 « Venons à Tchao<sup>3</sup>, originaire de Tong-ou; il est le premier qui ait  
 « cinq chapitres consacrés aux sculptures des chambres de pierre de  
 « la famille Ou; cependant il n'en a point donné les inscriptions. Mais

1. 學堂.

2. Voir le texte de cette inscription à la planche XLIV. A la suite de cette inscription se trouve, en plus petits caractères, la liste des personnes qui ont contribué à l'érection du bâtiment. Cf. sur Wong Fang-kang la VII<sup>e</sup> section de l'Introduction.

3. Il s'agit de Tchao Ming-tch'eng.